



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 3. 4. 2013
COM(2013) 174 final

2013/0092 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry
v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a znečisťovaniu mora
zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu**

(Text s významom pre EHP)

{SWD(2013) 101 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. CIEĽ NÁVRHU

Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“ alebo „EMSA“), ktorá bola zriadená v roku 2002¹, získala v roku 2004² poverenie úlohami v oblasti boja proti znečisťovaniu mora. So zreteľom na dlhodobý charakter zodpovednosti agentúry za boj proti znečisťovaniu závisí účinná a dôsledná realizácia súvisiacich úloh od primeraného finančného zabezpečenia na základe niekoľkoročného záväzku. Zákonnodarcovia EÚ preto v roku 2006 stanovili na obdobie 2007 až 2013 viacročné financovanie činnosti agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami³. Cieľom tohto legislatívneho návrhu je obnoviť viacročné financovanie na obdobie 2014 až 2020 v rámci nových finančných výhľadov⁴.

2. ODÔVODNENIE NAVRHOVANÉHO OPATRENIA

2.1. Súvislosti

Veľká námorná nehoda ropného tankera ERIKA v decembri 1999, pri ktorej došlo k rozsiahlemu úniku ropy, viedla v roku 2002 k vytvoreniu agentúry. Vzhľadom na únik ropy spôsobený nehodou ropného tankera PRESTIGE v novembri 2002 bola agentúra poverená osobitnými úlohami a povinnosťami v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami. Agentúra v októbri 2004 prijala Akčný plán pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia. V júni 2007 bol prijatý druhý Akčný plán pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia nebezpečnými a škodlivými látkami⁵. Správna rada EMSA aktualizuje oba akčné plány v rámci ročných pracovných programov.

V marci 2010 schválila správna rada päťročnú stratégiu⁶, ktorá obsahuje dve témy relevantné z hľadiska boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami. Po prvé, v téme 8 sa vypracúva úloha EMSA so zreteľom na nelegálne vypúšťanie plavidlami (otázky presadzovania, ďalšie zlepšenie služby CleanSeaNet integráciou informácií o polohe plavidla). Po druhé, téma 12 sa zaoberá pripravenosťou a bojom v súvislosti so znečisťovaním mora.

Komisia navrhla v októbri 2010 úpravu nariadenia o EMSA, v ktorom sa okrem iného stanovuje výslovné rozšírenie činností boja proti znečisťovaniu o prípady nehôd zariadení na

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 724/2004 z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 129, 31.4.2004, s. 1).

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2038/2006 z 18. decembra 2006 o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1, pozri tiež korigendum v Ú. v. EÚ L 30, 3.2.2007, s. 12).

⁴ Rozpočet stratégie Európa 2020, KOM(2011) 500 a KOM(2011) 398, oba s dátumom 29. 6. 2011.

⁵ Oba akčné plány sú dostupné na webovej lokalite EMSA na adrese:

<http://www.emsa.europa.eu/opr-documents/action-plans.html>

⁶ Dokument je k dispozícii na webovej lokalite EMSA na adrese:

<http://www.emsa.europa.eu/documents/item/145-emsa-5-year-strategy.html>

ťažbu ropy a zemného plynu na mori⁷. Súčasťou návrhu je aj rozšírenie pomoci EMSA do susedných krajín EÚ, a to vrátane činností boja proti znečisťovaniu. Európsky parlament a Rada dosiahli v apríli 2012 dohodu o návrhu a prijali nariadenie v januári 2013⁸.

2.2. Súčasnú úlohu EMSA v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia

V súlade s nariadením č. 2038/2006 a smernicou 2005/35/ES o znečisťovaní mora z lodí⁹ má agentúra v oblasti boja proti znečisťovaniu plavidlami tieto tri hlavné úlohy:

a) Operatívna pomoc členským štátom

Agentúra ponúka sieť pohotovostných plavidiel na boj proti úniku ropy, určených na doplnenie zásahovej kapacity členských štátov postihnutých únikom. Zároveň poskytuje satelitnú službu na odhaľovanie a monitorovanie únikov ropy nazvanú CleanSeaNet a informácie o chemických únikoch prostredníctvom siete MAR-ICE. Postihnuté pobrežné štáty môžu požiadať o zásah plavidiel na boj proti úniku ropy prostredníctvom mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany¹⁰. Plynulé začlenenie do mechanizmov reakcií členských štátov sa vykonáva pravidelnou účasťou na vnútroštátnych a regionálnych cvičeniach.

b) Spolupráca a koordinácia

Agentúra udržiava styky s odborníkmi z členských štátov na boj proti znečisteniu, ako aj s existujúcimi regionálnymi dohodami a s Medzinárodnou námornou organizáciou (IMO).

c) Informácie

Agentúra zhromažďuje, analyzuje a rozširuje informácie o najlepších postupoch, technikách a inováciách v oblasti boja proti znečisťovaniu mora.

Zhrnutie výstupov (2007 – september 2012)	
Hlavné služby EMSA v oblasti pripravenosti a boja v súvislosti so znečisťovaním mora a súvisiace výstupy, ktoré umožnil existujúci viacročný finančný rámec, sú uvedené nižšie.	
Sieť pohotovostných plavidiel na boj proti úniku ropy:	
16 zmlúv platných v súčasnosti poskytuje pokrytie všetkých regionálnych morských oblastí okolo Európskej únie.	Plavidlá EMSA sa od roku 2007 zúčastnili na 36 medzinárodných (cezhraničných) operačných cvičeniach.
18 plavidiel s priemernou kapacitou uloženia odčerpanej ropy približne 3 500 m ³ možno mobilizovať súčasne a sú pripravené vyplávať do 24 hodín.	Účasť na cvičeniach napomáha začlenenie služieb EMSA do mechanizmov reakcie členských štátov.

⁷ KOM(2010) 611, 28.10.2010.

⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 100/2013 z 15. januára 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (Ú. v. EÚ L 39, 9.2.2013, s. 30).

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečisťovaní mora z lodí a o zavedení sankcií za porušenia (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 11).

¹⁰ Rozhodnutie Rady 2007/779/ES z 8. novembra 2007 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9).

CleanSeaNet			
Od spustenia služby v apríli 2007 sa získalo viac než 12 000 satelitných snímok, čo predstavuje viac než 2 000 snímok ročne.	Monitorovala sa viac než miliarda km ² .	Členské štáty potvrdzujú na základe dozoru na mieste približne 200 prípadov nezákonného vypúšťania ročne.	
Reakcia na incidenty			
Služby EMSA týkajúce sa reakcie na znečisťovanie sa od roku 2007 využili spolu pri 25 incidentoch. Núdzová pomoc pre postihnuté pobrežné štáty zahŕňa: zásahové plavidlá, satelitné snímanie, aktiváciu siete MAR-ICE, odbornú pomoc na mieste.	Núdzová pomoc zahŕňa 4 mobilizácie zásahových plavidiel v Európe.	Núdzová pomoc zahŕňa 1 balík vybavenia na pomoc pre USA počas havárie ropnej plošiny Deepwater Horizon.	
Najlepšie postupy: rozvoj a podpora			
EMSA usporiadala 20 seminárov a stretnutí pre odborníkov. (Tieto podujatia dopĺňajú pravidelné školenia službukonajúcich úradníkov v členských štátoch, pokiaľ ide o službu CleanSeaNet a/alebo stretnutia s prevádzkovateľmi plavidiel tejto siete.)	Publikovanie 7 súhrnov týkajúcich sa jednotlivých aspektov pripravenosti, politik reakcie a kapacít členských štátov.	Riadenie výmenného programu štátnych úradníkov EMPOLLEX, ktorý od svojho vytvorenia v júni 2008 napomáha výmenu 21 odborníkov medzi členskými štátmi.	Vytvorenie jedného rozhodovacieho nástroja reakcie týkajúceho sa použitia disperzantov počas incidentov. Koordinácia osobitných štúdií v prípade potreby (napr. štúdia o zberných zariadeniach, štúdia Bezpečná platforma: vypracovanie požiadaviek pre plavidlá prevádzkované v nebezpečnom prostredí)

2.3. Budúce úlohy

Ako sa už uviedlo, nadobudnutím účinnosti uvedených zmien zakladajúceho nariadenia v januári 2013, EMSA dostala pridelené ďalšie nové úlohy v oblasti boja proti znečisťovaniu:

- aktuálne opatrenia reakcie EMSA v prípade znečisťovania životného prostredia plavidlami sa budú vzťahovať aj na znečisťovanie mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu,
- existujúca služba CleanSeaNet EMSA bude takisto monitorovať rozsah znečisťovania mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu a jeho vplyv na životné prostredie,

c) súčasná geografická pôsobnosť (členské štáty a prístupové krajiny) sa rozširuje na „partnerské krajiny európskeho susedstva a krajiny, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole“. Na základe toho možno využívať pravidlá EMSA v celej regionálnej morskej oblasti Únie.

Komisia navrhuje, aby sa vyčlenená suma použila len na prvé dve nové úlohy, pričom by počiatočné finančné prostriedky slúžili na začatie týchto nových úloh, bez toho, aby boli dotknuté existujúce úlohy. Tretia nová úloha by sa financovala z existujúcich programov EÚ pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje politika rozširovania a európska susedská politika (program SAFEMED pre Stredozemné more a programy v rámci iniciatívy TRACECA pre Čierne more). Z hľadiska riadenia programu a rozpočtu je vhodnejšie financovať túto novú úlohu z existujúceho rámca podpory EÚ pre dané krajiny.

2.4. Hodnotenie súčasných činností EMSA v oblasti boja proti znečisťovaniu

V súlade s nariadením č. 1406/2002 agentúra predkladala správy o finančnej realizácii akčných plánov každoročne do 31. januára, a to až do roku 2012. Tieto správy sú dostupné na webovej lokalite agentúry. Od roku 2013 bude podávanie správ súčasťou výročnej správy o činnosti agentúry.

Okrem toho Komisia predložila v máji 2011 správu o vykonávaní nariadenia č. 2038/2006¹¹. Táto správa vychádza z komplexného príspevku agentúry, ako ho schválila správna rada EMSA, vrátane konzultácií so zúčastnenými stranami a podrobných scenárov¹². Na činnosť agentúry dohliada a monitoruje ju správna rada EMSA – predovšetkým prijatie pracovného programu, rozpočtu a výročnej správy – a Dvor audítorov a rozpočtový orgán prostredníctvom postupu udelenia absolútoría.

Dva hlavné závery vyplývajúce z týchto činností hodnotenia:

- 1) rozpočet určený na boj proti znečisťovaniu je primeraný,
- 2) financované opatrenia sú nákladovo efektívne, zabezpečujú pridanú hodnotu a sú adekvátne riadené.

2.5. Hodnotenie navrhovaných činností *ex ante*

Hodnotenie *ex ante* sa vykonalo a je pripojené k tomuto návrhu (dokument SEC(2013) xxx). Potvrzuje užitočnosť a účinnosť viacročného finančného rámca a určuje sumu, ktorá sa má vyčleniť.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

3.1. Právny základ

Právnym základom návrhu je článok 100 ods. 2 ZFEÚ, ktorý bol právnym základom nariadenia č. 2038/2006 podľa predchádzajúcej verzie zmluvy.

¹¹ KOM(2011) 286 z 23.5.2011.

¹² Príspevok EMSA je dostupný na webovej stránke <http://www.emsa.europa.eu/opr-documents/item/617-multi-annual-funding-mid-term-report-emsas-contribution.html>

3.2. Zásady subsidiarity a proporcionality

Zásady subsidiarity a proporcionality sa plne dodržiavajú, keďže činnosť agentúry predstavuje európsku úroveň diferencovaného systému boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a zariadeniami na mori. Väčšina činností sa uskutočňuje na žiadosť postihnutých pobrežných štátov. Úzku koordináciu na regionálnej úrovni možno podložiť skutočnosťou, že EÚ je zmluvnou stranou týchto regionálnych organizácií:

- Dohovor o ochrane morského prostredia oblasti Baltického mora (Helsinský dohovor v znení revízie z roku 1992);
- Dohovor o ochrane Stredozemného mora pred znečistením (Barcelonský dohovor) a niekoľko jeho protokolov;
- Dohoda o spolupráci pri odstraňovaní znečistenia Severného mora ropou a inými škodlivými látkami (Bonnská dohoda);
- Dohovor o ochrane morského prostredia severovýchodného Atlantiku (dohovor OSPAR);
- Dohoda o spolupráci na ochranu pobrežia a vôd severovýchodného Atlantiku proti znečisteniu (Lisabonská dohoda) a dodatkovým protokolom, ktorý ešte nenadobudol platnosť.

Únia takisto rokuje o pristúpení k Dohovoru o ochrane Čierneho mora pred znečistením (Bukurešťský dohovor).

3.3. Výber nástrojov

Na vytvorenie viacročného finančného rámca je najvhodnejším právnym nástrojom nariadenie. Tento nástroj sa zvolil aj v roku 2006.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Vzhľadom na tieto skutočnosti Komisia navrhuje opäť pripočítať k rozpočtu Únie na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, ktoré sa zhoduje s novým viacročným finančným rámcom, viacročné finančné krytie. V súlade s balíkom Komisie Rozpočet stratégie Európa 2020 z júna 2011 a so súčasným postupom by sa mala táto suma odobrať z okruhu 1 Inteligentný a inkluzívny rast. Komisia preto navrhuje vyčleniť na referenčné obdobie sumu 160,5 milióna EUR. Podrobnejšie informácie sú uvedené v priloženom legislatívnom finančnom výkaze a hodnotení *ex ante*. Rozpočtový orgán by mal schváliť ročné sumy v súlade s rozpočtovým postupom.

5. OBSAH NÁVRHU

Návrh úzko nadväzuje na štruktúru nariadenia č. 2038/2006 s nevyhnutnými úpravami. Pozostáva z týchto ôsmich článkov:

- Článok 1: Cieľ

- Článok 2: Vymedzenie pojmov
- Článok 3: Rozsah pôsobnosti
- Článok 4: Financovanie z prostriedkov Únie
- Článok 5: Existujúce monitorovacie schopnosti
- Článok 6: Ochrana finančných záujmov Únie
- Článok 7: Strednodobé hodnotenie
- Článok 8: Nadobudnutie účinnosti

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a znečisťovaniu mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹³,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov¹⁴,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom¹⁵,

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002¹⁶ sa zriadila Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“) s cieľom zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a predchádzať znečisťovaniu plavidlami.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 724/2004 z 31. marca 2004¹⁷, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, sa agentúre zverili nové úlohy v oblastiach predchádzania znečisťovaniu životného prostredia a boja proti znečisťovaniu životného prostredia spôsobenému plavidlami ako odozvu na nedávne nehody v európskych vodách, najmä na nehody ropných tankerov Erika a Prestige.

¹³ Ú. v. EÚ C , , s. .

¹⁴ Ú. v. EÚ C , , s. .

¹⁵ Ú. v. EÚ C , , s. .

¹⁶ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

¹⁷ Ú. v. EÚ L 129, 31.4.2004, s. 1.

- (3) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 100/2013 z 15. januára 2013¹⁸, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, sa agentúre zverili úlohy v oblasti boja proti znečisťovaniu mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu a rozšírili sa služby agentúry do krajín, na ktoré sa vzťahuje politika rozširovania a európska susedská politika.
- (4) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2038/2006 z 18. decembra 2006¹⁹ sa zaviedlo viacročné financovanie činností Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, účinnosť ktorého sa končí 31. decembra 2013.
- (5) Na účely vykonania úloh predchádzania znečisťovaniu životného prostredia a boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami prijala Správna rada agentúry 22. októbra 2004 Akčný plán pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia, v ktorom sú stanovené činnosti agentúry v rámci boja proti znečisťovaniu životného prostredia ropnými látkami a cieľom ktorého je optimálne využívanie finančných zdrojov, ktoré má agentúra k dispozícii. Správna rada agentúry prijala 12. júna 2007 Akčný plán pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia nebezpečnými a škodlivými látkami. V súlade s článkom 15 nariadenia č. 1406/2002 sa oba akčné plány každoročne aktualizujú v rámci ročného pracovného programu agentúry.
- (6) Činnosť agentúry v boji proti znečisťovaniu životného prostredia, tak ako je vymedzená v akčných plánoch, sa týka činností v oblasti informácií, spolupráce a koordinácie a najmä poskytnutia operatívnej pomoci postihnutým štátom zabezpečením, na požiadanie, dodatočných plavidiel určených na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, na boj proti znečisťovaniu ropnými látkami a proti iným druhom znečistenia, napríklad proti znečisteniu spôsobenému nebezpečnými a škodlivými látkami. Agentúra by mala venovať osobitnú pozornosť oblastiam, ktoré sú považované za najviac ohrozené, pričom sa nesmie zanedbať žiadna oblasť, ktorá pomoc potrebuje.
- (7) Činnosť agentúry v tejto oblasti by nemala zbavovať pobrežné štáty zodpovednosti za zabezpečenie toho, aby mali k dispozícii vhodný mechanizmus reakcie na znečistenie, a mala by byť v súlade s existujúcimi opatreniami vzájomnej spolupráce v prípade znečistenia mora. Únia pristúpila k rôznym regionálnym organizáciám a pripravuje sa na pristúpenie k ďalším regionálnym organizáciám.
- (8) Činnosti agentúry by sa mali koordinovať s činnosťami dvojstranných a regionálnych dohôd, ku ktorým pristúpila Únia. V prípade znečistenia mora by mala agentúra poskytnúť pomoc postihnutému štátu/postihnutým štátom, pod vedením ktorého/ktorých by sa mali vykonávať operácie v rámci odstraňovania znečistenia.
- (9) Agentúra by mala zohrávať aktívnu úlohu pri udržiavaní a ďalšom rozvoji satelitnej snímacej služby na sledovanie, včasné odhalenie znečistenia a identifikáciu plavidiel alebo zariadení na ťažbu ropy a zemného plynu, ktoré sú zaň zodpovedné. Tento systém by mal zlepšiť dostupnosť údajov a účinnosť boja proti znečisťovaniu.

¹⁸ Ú. v. EÚ L 39, 9.2.2013, s. 30.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1.

- (10) Dodatočné prostriedky, ktoré má agentúra prideliť postihnutým štátom, by sa mali poskytnúť prostredníctvom mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany, ktorý bol ustanovený rozhodnutím Rady 2007/779/ES, Euratom z 8. novembra 2007²⁰.
- (11) Na zabezpečenie dôkladnej implementácie by sa mal agentúre poskytnúť stabilný a nákladovo efektívny systém financovania, najmä operatívnej pomoci postihnutým štátom.
- (12) Mala by sa preto poskytnúť primeraná finančná záruka na financovanie úloh, ktoré boli agentúre zverené v oblasti boja proti znečisťovaniu a ďalších pridružených činností na základe viacročného záväzku. Výšku ročného príspevku Únie by mal určiť rozpočtový orgán v súlade s ročným rozpočtovým postupom.
- (13) Sumy, ktoré sa majú vyčleniť na financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia, by mali pokryť obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 v súlade s novým viacročným finančným rámcom. Je preto potrebné zabezpečiť finančné krytie na rovnaké obdobie.
- (14) Pomoc agentúry krajinám, na ktoré sa vzťahuje politika rozširovania a európska susedská politika, by sa mala financovať z existujúcich programov Únie pre tieto krajiny, a preto by nemala predstavovať súčasť tohto viacročného finančného rámca.
- (15) S cieľom optimalizovať záväzky a zohľadňovať akékoľvek zmeny s prihliadnutím na činnosti v rámci boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami treba zabezpečiť neustále monitorovanie potrieb, podniknúť konkrétne kroky a umožniť tak úpravu ročných finančných záväzkov.
- (16) V súlade s nariadením (EÚ) č. 100/2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 1406/2002, by mala agentúra vo svojej výročnej správe podávať správy o finančnej realizácii viacročného rámca.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

²⁰ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9.

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovuje podrobná úprava týkajúca sa finančného príspevku Únie do rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry na uskutočnenie úloh, ktoré jej boli zverené v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu na mori podľa článkov 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1406/2002.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „ropné látky“ znamenajú ropu vo všetkých formách vrátane surovej nafty, palivovej nafty, kalu, ropného odpadu a rafinovaných výrobkov, ako je stanovené v Medzinárodnom dohovore o pohotovosti, zásahoch a spolupráci z roku 1990;
- b) „nebezpečné a škodlivé látky“ znamenajú všetky látky okrem ropných látok, ktoré môžu byť po vypustení do morského prostredia nebezpečné pre ľudské zdravie, poškodzujú živé zdroje a morský život, poškodzujú pobrežné zariadenia alebo rušivo vplývajú na ďalšie legitímne využívanie mora, ako stanovuje Protokol o pohotovosti, zásahoch a spolupráci v prípadoch znečistenia nebezpečnými a škodlivými látkami z roku 2000.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

Finančný príspevok Únie uvedený v článku 1 sa prideli agentúre s cieľom financovať činnosti agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a znečisťovaniu mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu na mori, ako je uvedené v Akčnom pláne pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia a v Akčnom pláne pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia nebezpečnými a škodlivými látkami. Tieto činnosti sa týkajú najmä:

- a) informácií a predovšetkým zhromažďovania, analyzovania a rozširovania najlepších postupov, techník a inovácií, napríklad nástrojov na monitorovanie vyprázdňovania nádrží plavidiel a monitorovanie únikov pri prevádzke a náhodných únikov na morských plošinách;
- b) spolupráce a koordinácie a poskytovania technickej a vedeckej pomoci členským štátom a Komisii v rámci príslušných činností stanovených v mechanizme EÚ v oblasti civilnej ochrany, Medzinárodnou námornou organizáciou a v príslušných regionálnych dohodách;
- c) operatívnej pomoci a podpory, na požiadanie, prostredníctvom ďalších prostriedkov, ako napr. pohotovostných plavidiel určených na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, satelitných snímok a vybavenia, akcií postihnutých členských štátov v prípade náhodného

alebo úmyselného znečisťovania životného prostredia plavidlami alebo znečisťovania mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu na mori.

Článok 4

Financovanie z prostriedkov Únie

Finančné krytie na uskutočnenie úloh uvedených v článku 3 na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 vyjadrené v súčasných cenách je stanovené vo výške 160 500 000 EUR.

Ročné rozpočtové prostriedky určí rozpočtový orgán na základe limitov finančného rámca. V tejto súvislosti je zaručené potrebné financovanie operatívnej pomoci členským štátom v súlade s článkom 3 písm. c).

Článok 5

Existujúce monitorovacie schopnosti

Na vymedzenie požiadaviek operatívnej pomoci, ktorú agentúra poskytuje, ako sú napríklad dodatočné plavidlá určené na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, agentúra pravidelne zostavuje zoznam štátnych, a ak je to možné, súkromných mechanizmov a kapacít na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, ktoré sú k dispozícii v rôznych regiónoch Európskej únie.

Členské štáty poskytujú agentúre potrebné informácie na zostavenie tohto zoznamu.

Správna rada agentúry zohľadní tento zoznam pred rozhodnutím o činnostiach agentúry v boji proti znečisťovaniu v rámci ročných pracovných programov.

Článok 6

Ochrana finančných záujmov Únie

1. Komisia a agentúra zabezpečia, aby sa pri realizácii akcií financovaných podľa tohto nariadenia chránili finančné záujmy Únie uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam prostredníctvom účinných kontrol a vymáhaním akýchkoľvek nenáležite vyplatených súm a v prípade nezrovnalostí účinnými, primeranými a odradzujúcimi pokutami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95²¹ a (Euratom, ES) č. 2185/96²² a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999²³.

2. Pre akcie Únie financované v rámci tohto nariadenia sa pod pojmom nezrovnalosť v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 rozumie akékoľvek porušenie

²¹ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

²² Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

²³ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

ustanovenia práva Únie alebo akékoľvek porušenie zmluvného záväzku vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany hospodárskeho subjektu, ktoré ako neopodstatnená výdavková položka má alebo by mohlo mať negatívny vplyv na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na rozpočty, ktoré sú ňou riadené.

3. Komisia a agentúra, každá v rámci svojich kompetencií, zabezpečia, aby sa pri financovaní činností Únie podľa tohto nariadenia dosiahlo najlepšie zhodnotenie.

Článok 7

Strednodobé hodnotenie

Na základe informácií poskytnutých agentúrou Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia najneskôr do 31. decembra 2017. Táto správa, ktorá sa pripraví tak, aby to nemalo vplyv na úlohu správnej rady agentúry, uvádza výsledky využitia príspevku Únie uvedeného v článku 4, pokiaľ ide o záväzky a výdavky za obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2016.

Na základe tejto správy môže Komisia navrhnúť prípadné zmeny a doplnenia k tomuto nariadeniu, najmä so zreteľom na zohľadnenie vedeckého pokroku v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a znečisťovania mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu, a to predovšetkým znečisťovania, ktoré zapríčiňujú ropné látky alebo nebezpečné a škodlivé látky.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda
[...]

Za Radu
predseda
[...]

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a znečisťovaniu mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB²⁴

06: Energetika a doprava

0602: Vnútrozemská, letecká a námorná dopravná politika

060203: Európska námorná bezpečnostná agentúra

06020302: Európska námorná bezpečnostná agentúra, opatrenia proti znečisteniu

Vykonávanie opatrení týkajúcich sa boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami a znečisťovaniu mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**²⁵

Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Ciele/pridaná hodnota EÚ v súlade so stratégiou Európa 2020:

Agentúra prispieva k bezpečnej, chránenej a udržateľnej námornej doprave pre hospodárstvo EÚ a pre občanov EÚ. Je to plne v súlade s tromi prioritami stratégie Európa 2020:

– Inteligentný rast: vytvorenie hospodárstva založeného na znalostiach a inovácii. Agentúra prispieva k rozvoju čo najprísnejších technických noriem pre plavidlá a podporuje tak znalosti a inováciu.

– Udržateľný rast: podpora konkurencieschopnejšieho a ekologickejšieho hospodárstva, ktoré efektívnejšie využíva zdroje. Agentúra prispieva v rôznych oblastiach k zabráneniu znečisteniu plavidlami a k reakcii na znečistenie mora. Lodná doprava prispeje k cieľom

²⁴

ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

²⁵

Podľa článku 49 ods. 6 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

hlavnej iniciatívy "Európa efektívne využívajúca zdroje". Agentúra bude zohrávať úlohu pri vykonávaní tejto stratégie v rámci odvetvia.

– Inkluzívny rast: podpora hospodárstva s vysokou mierou zamestnanosti, ktoré zabezpečí sociálnu a územnú súdržnosť. Čo sa týka ostrovov a najodľahlejších regiónov, námorná doprava je dôležitý prvok na zaistenie územnej súdržnosti a integrácie do EÚ. Agentúra prispieva k zaisteniu bezpečnej a chránenej námornej dopravy udržateľnej pre EÚ.

1.4.2. *Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB*

Oblasť rozpočtu 06 02, konkrétny cieľ č. 3 Zvýšenie bezpečnosti dopravy

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB 06020302 Európska námorná bezpečnostná agentúra

1.4.3. *Očakávané výsledky a vplyv*

Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

S viacročnou perspektívou poskytnúť finančnú záruku činnosti agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia

1.4.4. *Ukazovatele výsledkov a vplyvu*

Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať vykonávanie návrhu/iniciatívy.

EMSA vypracovala ukazovatele výkonnosti, ktoré zverejňuje vo svojich ročných pracovných programoch. Trvalo ich sleduje správna rada. Hlavným nástrojom sledovania sú výročné správy agentúry.

1.5. **Dôvody návrhu/iniciatívy**

1.5.1. *Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte*

Umožniť EMSA uzatvárať viacročné zmluvy a vykonávať potrebné rozpočtové plánovanie.

1.5.2. *Prínos zapojenia Európskej únie*

Zapojenie EÚ je stanovené v zakladajúcom nariadení EMSA č. 1406/2002 v znení zmien a doplnení; tento návrh poskytne pridanú hodnotu umožnením lepšieho plánovania a vynakladania prostriedkov EÚ.

1.5.3. *Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti*

Konkrétne hodnotenie EMSA v roku 2008, ako aj celkové hodnotenie agentúr EÚ v roku 2009 preukázali pridanú hodnotu, ktorú poskytuje agentúra.

Komisia predložila priebežnú správu stanovenú v článku 8 nariadenia č. 2038/2006 v máji 2011 pod referenčným číslom KOM(2011) 286.

Útvar vnútorného auditu Komisie vykonal v roku 2009 špecializovaný audit zameraný na sieť pohotovostných plavidiel na boj proti úniku ropy.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými finančnými nástrojmi

Návrh je v súlade s politikou a právnymi predpismi EÚ v oblasti námornej bezpečnosti, a to najmä so zakladajúcim nariadením EMSA č. 100/2013 na preskúmanie mandátu agentúry Návrh nadväzuje na nariadenie č. 2038/2006, ktorého účinnosť uplynie na konci roka 2013.

1.6. Trvanie akcie a jej finančného vplyvu

Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

– Návrh/iniciatíva sú v platnosti od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020

– Finančný vplyv od 2014 do 2020 (plus neuhradené platby)

Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia²⁶

Priame centralizované hospodárenie na úrovni Komisie

Nepriame centralizované hospodárenie s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

– výkonné agentúry

– subjekty zriadené Spoločenstvami²⁷

– národné verejnoprávne subjekty/subjekty poverené vykonávaním verejnej služby

– osoby poverené realizáciou osobitných opatrení podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte v zmysle článku 49 nariadenia o rozpočtových pravidlách

Zdieľané hospodárenie s členskými štátmi

Decentralizované hospodárenie s tretími krajinami

Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (*uved'te*)

²⁶ Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

²⁷ Podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uveďte časový interval a podmienky.

Všetky agentúry EÚ pracujú na základe prísneho monitorovacieho systému za účasti útvaru vnútorného auditu, útvaru vnútorného auditu Komisie, správnej rady, Komisie, Dvora audítorov a rozpočtového orgánu. Naďalej sa bude uplatňovať tento systém stanovený v zakladajúcom nariadení EMSA.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Nijaké

2.2.2. Plánované metódy kontroly

Neuplatňuje sa

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uveďte existujúce alebo plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Naďalej sa uplatňujú opatrenia proti podvodom podľa článku 20 zakladajúceho nariadenia EMSA. Okrem toho je súčasťou návrhu samostatný článok o ochrane finančných záujmov Únie.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky výdavkov

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Opis.....]	DRP/NRP ⁽²⁸⁾	krajín EZVO ²⁹	kandidátskych krajín ³⁰	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách
1a	06.02.03.02 [Príspevok k hlave III EMSA Opatrenia proti znečisťovaniu]	DRP	ÁNO	NIE	NIE	NIE

²⁸ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

²⁹ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

³⁰ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta) vyjadrené v súčasných cenách

Okruh ďalšieho viacročného finančného rámca		1	Inteligentný a inkluzívny rast							
GR: MOVE			2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka 06.02.03.02	Závazky	(1)	19,675	20,600	21,600	22,800	24,675	25,050	26,100	160,500
	Platby	(2)	19,926	22,239	23,318	20,245	23,268	23,833	25,175	158,004
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov ³¹										
Číslo rozpočtového riadka: neuvádza sa		(3)	0	0	0	0	0	0	0	0
Rozpočtové prostriedky pre GR MOVE SPOLU	Závazky	= 1 + 3	19,675	20,600	21,600	22,800	24,675	25,050	26,100	160,500
	Platby	= 2 + 3	19,926	22,239	23,318	20,245	23,268	23,833	25,175	158,004
• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	19,675	20,600	21,600	22,800	24,675	25,050	26,100	160,500
	Platby	(5)	19,926	22,239	23,318	20,245	23,268	23,833	25,175	158,004
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov SPOLU										
		(6)	0	0	0	0	0	0	0	0
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 1	Závazky	= 4 + 6	19,675	20,600	21,600	22,800	24,675	25,050	26,100	160,500

³¹ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum a priamy výskum.

viacročného finančného rámca SPOLU	Platby	= 5 + 6	19,926	22,239	23,318	20,245	23,268	23,833	25,175	158,004
---	--------	---------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	SPOLU
GR: MOVE									
• Ľudské zdroje		0	0	0	0	0	0	0	0
• Ostatné administratívne výdavky		0	0	0	0	0	0	0	0
GR MOVE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0	0	0	0	0	0	0	0

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)	0	0	0	0	0	0	0	0
---	--------------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	19,675	20,600	21,600	22,800	24,675	25,050	26,100	160,500
	Platby	19,926	22,239	23,318	20,245	23,268	23,833	25,175	158,004

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ↓			2014		2015		2016		2017		2018		2019			
	VÝSTUPY															
	Druh	Priemerné náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady
Zvýšenie bezpečnosti dopravy																
Sieť plavidiel na reakciu ³²	Počet plavidiel dostupných na súčasnú mobilizáciu	Pribl. 0,95 mil. EUR/plavidlo/ročne	19	15,620	19	16,150	19	17,100	19	17,600	19	19,975	19	20,000		
CleanSeaNet	Počet satelitných snímok spracovaných za rok	Pribl. 2,05 EUR/satelitná snímka	2000	3,605	2000	3,850	2000	3,900	2000	4,550	2000	4,050	2000	4,350	2000	
Spolupráca a koordinácia/informácie	Činnosti s členskými štátmi vrátane školení	Nedajú sa vyjadriť finančne	neuv.	0,450	neuv.	0,600	neuv.	0,600	neuv.	0,650	neuv.	0,650	neuv.	0,700	neuv.	

³² Zahŕňa sumu na cvičenia na mori, ako aj 6,02 mil. EUR na úpravu viacerých existujúcich lodí na boj proti znečisťovaniu mora zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu.

			2014	2015	2016	2017	2018	2019	
	a štúdií								
NÁKLADY SPOLU			19,675	20,600	21,600	22,800	24,675	25,050	

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	SPOLU
--	------	------	------	------	------	------	------	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje	0	0	0	0	0	0	0	0
Ostatné administratívne výdavky	0	0	0	0	0	0	0	0
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčet	0	0	0	0	0	0	0	0

SPOLU	0	0	0	0	0	0	0	0
--------------	---	---	---	---	---	---	---	---

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

Tento návrh sa týka viacročného finančného rámca na obdobie 2014 – 2020.

- Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca³³.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

3.2.5. Účasť tretích strán na financovaní

- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	Spolu
<i>Príspevok od Nórska a Islandu vypočítaný z rozpočtu</i> <i>EZVO a Islandu na 2 %</i>	0,472	0,407	0,466	0,407	0,481	0,481	0,496	3,210
Prostriedky spolufinancovania SPOLU	20,147	21,007	22,066	23,207	25,156	25,531	26,596	163,710

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

³³ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.